

1907-08-28

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Auguste Rodin

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger. Kopibog 15, moderne
kunst 1899-1913

TRANSCRIPTION

28-8-7

Cher Monsieur Rodin

J'ai bien reçu votre aimable lettre (sans date) et la liste des œuvres commandées et proposées, mais la photographie promise "Les bénédiction[s] du travail" n'est pas arrivée.

Je me suis de suite adressé à l'un des membres de la direction de la Glyptothèque - les autres sont en villégiature pendant les vacances. Il est aussi un sincère admirateur de votre art et il désire comme moi de réunir

dans la Glyptothèque une représentation plus ample de votre art.

J'ai vu que pour bien comprendre vos petites "poésies en marbres" il ne suffit guère d'en voir une ou deux. Nous voudrions donc créer un "Musée Rodin" e ou l'on pouvait s'approprier votre art, qui mérite tant d'être étudié, compris et aimé.

Outre les oeuvres que nous possédons et les trois que nous venons de commander, nous voudrions que les suivantes paraissent dans ce musée Rodin.

- 1) "Cariatide" Fr. Lawton: Aug. Rodin p. 127, 128 Atelier rue de l'Université.
- 2) "Le Martyre" Figaro illustré Mars 1906, p. 72, Atelier rue de l'Univ.
- 3) "Jeune fille se confiant à Isis", Atelier rue de L'Univ.
- 4) "L'enfant prodigue" pierre (Lawton pag. 228+234), Atelier Meudon.
- 5) "Francesca da Rimini" (Lawton pag. 109-219), Atelier Meudon.
- 6) "La mort et la jeune fille", Atelier Meudon Photographie
- 7) "Les bénédictions du Travail", Atelier Meudon Photographie

Nous ferons un effort suprême pour atteindre ce but et nous pourrions vous offrir 80000 f

pour ces sept œuvres.

Mais il faudrait partager le payment sur trois différents budgets 1907-1909.

Si vous voulez accepter cette proposition je vous prie pourtant de nous envoyer les Photos d'après "La mort et la jeune fille" et "Les bénédictions du travail". Sans doute nous aurons l'approbation de la direction, mais il faut lui soumettre des Photos d'après les deux œuvres qui ne figurent pas dans les publications que nous avons sous les yeux.

Veillez, cher Monsieur, agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Votre bien-dévoué
Carl Jacobsen

TRANSLATION

28-8-7

Kære Hr. Rodin

Jeg har modtaget Deres elskværdige brev (udateret) og listen over bestilte og foreslåede værker, men det lovede fotografi af "Arbejdets Velsignelser" er ikke kommet.

Jeg henvendte mig straks til et af medlemmerne af Glyptotekets bestyrelse de andre er på landet her i ferien.

Også han er en oprigtig beundrer af Deres kunst og ligesom jeg ønsker han at få en mere repræsentativ samling af Deres kunst på Glyptoteket.

Jeg kan nok se, at for at man rigtigt kan forstå Deres små »digte i marmor«, så er det ikke nok at se et eller to. Vi ville derfor gerne skabe et »Rodin-Museum«, hvor man kunne tilegne sig Deres kunst, som i den grad fortjener at blive studeret, forstået og elsket.

Ud over de værker, som vi har og de tre som vi lige har bestilt, ville vi gerne have at følgende værker vil kunne ses i dette Rodin-Museum:

- 1) "Karyatide" (Fr. Lawton: Aug. Rodin p. 127, 1282, Atelier Rue de L'Université).
- 2) "Martyriet" (Figaro illustré, Marts 1906 p. 72, Atelier Rue de l'Université).
- 3) "Ung pige" der betror sig til Isis", Atelier Rue de L'Université.
- 4) "Den fortabte søn« i sten (Lawton p. 228+234), Atelier Meudon.
- 5) "Francesca da Rimini"5 (Lawton p. 109-219), Atelier Meudon.
- 6) "Døden og den unge pige" Atelier Meudon. Fotografi.
- 7) "Arbejdets Velsignelser", Atelier Meudon. Fotografi.

Vi vil gøre vort yderste for at opnå dette mål og vi kan tilbyde Dem 80000 francs

for disse syv værker Men vi vil være nødt til at lade betalingen fordele over tre forskellige budgetter 1907-1909.

Hvis De kan acceptere dette tilbud, vil jeg alligevel bede Dem sende os Fotografierne af »Døden og den unge pige« og »Arbejdets Velsignelser«. Bestyrelsen vil uden tvivl give os sit tilsagn, men vi må alligvel forelægge den Fotografier af de to værker, som ikke forekommer i de publikationer, vi har her.

Med højagtelse Deres hengivne

Carl Jacobsen

pour ces sept œuvres,
 mais il faudrait peut-être
 le payer sur deux diffé-
 rents budgets, 1907-1909
 si vous voulez décharger cette
 acquisition je vous prie pour
 tout le nous envoyer les
 photos d'après "La nuit et
 la jeune fille et les benedictines
 du travail". Sans doute vous
 aurons l'approbation de la
 direction, mais il faut lui
 soumettre des photos d'après
 les deux œuvres que nous devons
 que dans les parloirs ou que
 nous avons sous les yeux.

Veuillez, cher Monsieur, agréer l'assurance
 de ma haute estime et de mon
 dévouement.

Votre très dévoué
 Carl Jacobson

I
 23.8.7

Cher Monsieur Rodin
 J'ai bien reçu votre amable
 lettre (sans date) et la liste
 des œuvres commandées et
 payées, mais la photogra-
 phie promise. Les benedictines
 du travail n'est pas arrivée.
 Je ne sais de suite adresser
 à l'un des membres de la
 direction de la Glyptothèque
 si les autres sont en attente
 dans pendant les vacances.
 Il est aussi au service de la
 direction de votre art et il
 s'en va comme moi de semaine.

se n'este Blod.

II

dans le J. G. G. une
réputation plus ample
de son art.

J'ai vu que pour bien composer
de vos petites poésies, a
marbré, il ne suffit guère
d'en voir une ou deux.

Nous voudrions donc aller
en musique Rodie ou l'on
pourrait s'approprier votre
art, que minute tant d'être
étudié, compris et aimé.

Outre les œuvres que nous
possédons et les trois que nous
venons de commander, nous
voudrions que les suivantes
paraissent dans ce musée Rodie

II

1) "Caractère"
P. Lantier, A., Rodie p. 127, 128
"Stellen aus de l'Harmonie"

2) "Le Montgri"
Tijme, Rodie, Nov. 1906 p. 72
"Stellen aus de l'Harmonie"

3) "Jeune fille se confiant à l'air"
"Stellen aus de l'Harmonie"

4) "L'enfant prodige" piano
(Lantier pag. 228 & 234.)
"Stellen aus de l'Harmonie"

5) "Jeunesse de Rodie"
(Lantier pag. 109 - 219.)
"Stellen aus de l'Harmonie"

6) "La nuit et le jour forte"
"Stellen aus de l'Harmonie"

7) "Les nocturnes de Rodie"
"Stellen aus de l'Harmonie"

Nous ferons un effort suprême
pour atteindre ce but et nous
pourrions vous offrir 80 000 f